

II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

Anmärkning till läsaren

Eftersom förhandlingarna om avtalet om handel och samarbete mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan, avtalet mellan Europeiska unionen och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om säkerhetsförfaranden för utbyte och skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter och avtalet mellan Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Europeiska atomenergigemenskapen om samarbete om säker och fredlig användning av kärnenergi (*avtalen*) slutförts mycket sent, var det inte möjligt att genomföra den juristlingvistiska slutgranskningen av avtalstexterna innan de undertecknades och började tillämpas provisoriskt. Det är därför möjligt att de avtalstexter som offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* den 31 december 2020 ⁽¹⁾ innehöll fel av teknisk karaktär och andra felaktigheter.

I enlighet med artikel 780 i handels- och samarbetsavtalet, artikel 21 i avtalet om säkerhetsförfaranden för utbyte och skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter och artikel 25 i avtalet om samarbete om säker och fredlig användning av kärnenergi ska parterna, omedelbart efter det att avtalen har undertecknats, genomföra den slutliga juristlingvistiska granskningen av avtalstexterna på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, irländska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken.

Genom utväxling av diplomatiska noter av den 21 april 2021 fastställde parterna dessa granskade avtalstexter på samtliga dessa språk som giltiga och slutgiltiga. Dessa giltiga och slutgiltiga texter ska från början ersätta de undertecknade versioner av avtalen som offentliggjordes i EUT den 31 december 2020.

⁽¹⁾ EUT L 444, 31.12.2020, s. 2.